

玄奘研究丛书之一

王仲德
编著

玉

華寺



玄奘研究丛书之一

玉 华 寺

王仲德 编著

三 秦 出 版 社

陕新登 006 号

玉华寺

王仲德 编著

三秦出版社出版发行

(西安湘子庙街 12 号)

新华书店经销 铜川市印刷厂印刷

787×1092 毫米 32 开本 印张 7 插页 3 130 千字

1994 年 3 月第 1 版 1994 年 3 月第 1 次印刷

印数:1—3000

ISBN7—80546—569—X/K · 180

定价:6.00 元

玄奘研究中心简介

玄奘研究中心是根据全国社会科学界一些知名学者的倡议,经河南省政府批准于1992年成立的,其主要任务为:组织国内外学者搜集和整理玄奘的文化遗产;开展科学研究;开展国际学术文化交流;协助地方政府修复玄奘故里和建立玄奘博物馆、等等。其领导成员为:

名誉主任:赵朴初

主任:黄心川

副主任:刘培育 孙宝纲 徐志刚

葛黔君 王国平 黄兴维

孙治通 王守民(兼秘书长)

玄奘研究中心下设学术委员会、编辑委员会、玄奘基金会、对外联络委员会。

玄奘研究中心办公地址:

(1)、中国·洛阳市偃师县玄奘故里

(2)、北京办事处:中国社科院亚太所

作者简介

王仲德,西安阎良人,1941年生。曾食秦川粮,饮延河水,沐戈壁风;后在铜川执教中学语文15年。1984年调铜川市地方志办公室工作至今。担任《铜川市志》中《煤炭工业志》、《城乡建设志》、《环境保护志》、《体育志》、《文物胜迹志》五部分志的责任编辑。作者因潜心十余年研究玉华寺专题,1993年4月被聘任为玄奘研究中心学术委员会编辑;今年被邀请出席四月中旬在中国召开的首届玄奘国际学术讨论会。

献给首届玄奘国际学术研讨会

纪念玄奘法师圆寂 1330 年



玉华寺三藏法师译大般若经



玄奘圓寂玉华寺

趙
樸
初
題



肅成院

趙朴初

中國佛教協會會長

玄奘研究中心名譽主任

唐玉華寺

黃心川

黃心川 中國社會科學院亞洲太平洋研究所所長

玄奘研究中心主任



玄奘譯經圖

明代木刻

玉華寺為唐玄奘大師譯《大般若經》之處此經有六百卷之多為今五千多卷大藏經之首也為佛教藏經內卷數最多的一部大經特別大師在此處因譯《寶積經》中圓寂現在你們清理再現這座寶寺不只我會歡迎我想國內外佛教界也是皆大歡喜的

許力工一九八九年六月

敬錄陝西省佛教協會會長許力工為《銅川郊區文惠寺玉華宮專輯題詞》任茂理書

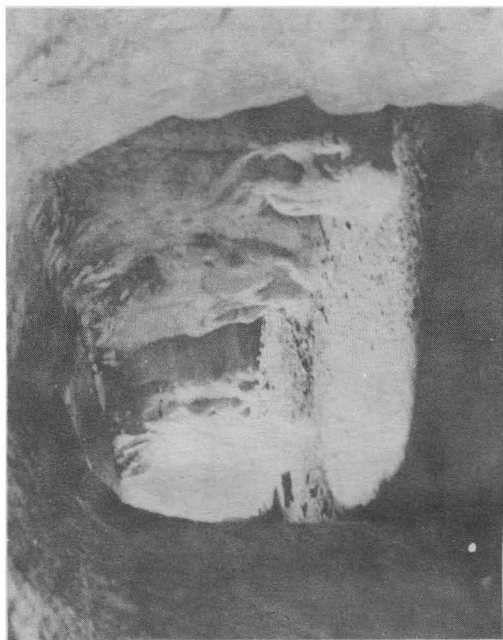
玉華寺

玄奘圓寂一千三百三十周年紀念
十七年忘身求法宏道成就驚天
動地事業二十載譯經傳絕學萬
眾頂禮禪唱慈暉永駐仰一尊。

一九九四年初春

石興邦題





△肃成院石窟

贾福义摄

△玉华娑罗树



趙
樣
初
題



玉 華 宮



陕西省一九四队玉华宫旅游开发部

玉华避暑山庄

曾维希 摄



图 7 护法善神

玄奘三藏(左)

阿难尊者(右)

阿 难

阿难陀，是梵文的音译，又略作阿难。意译为欢喜。释迦牟尼之从弟，又是十大弟子之一。出家后随侍释迦牟尼二十余年，长于记忆，称“多闻第一”。佛入灭前，在故乡的石头上留足迹时，曾于身边的弟子阿难诀别。这足迹，就是后世佛教徒无限崇拜的佛足印。释迦牟尼入灭后，传说第一次结集时，他为主诵人。佛经开头第一句：“如是我闻”，据说即阿难陀语。在中国的汉族佛寺中，常见在释迦牟尼像两旁立有一老一少两比丘像。老的是迦叶，少的就是阿难。在日本，还有将玄奘与阿难并供为“护法善神”的，上图即是。

序 一

长安佛教研究中心副主任、原陕西省社科院历史研究所所长

李登弟

在首届玄奘国际研讨会召开之际，作为《玄奘研究丛书》之一的《玉华寺》与读者见面了。这是件大好事。《玉华寺》是记述唐代所建玉华寺的历史和现状的书，是王仲德同志多年来研究的最新成果，史料翔实，内容丰富。阅读之后，倍感亲切，受益匪浅，特为之序。

玉华寺及其前身仁智宫、玉华宫，始建于唐高祖，鼎沸于太宗、高宗之时。在此期间，仁智宫发生过李渊扣释太子的重大事件，也有过一代高僧玄奘翻译佛经的丰功伟绩及其圆寂坐床的临终遗言，同时也存在着佛、道、儒三者并蓄的客观情况。为此，名盛一时的唐代“政地”与佛门“圣地”的玉华宫、玉华寺，在历史上应享有一定的地位。但是，有关记载它的史料，不仅是片断、零散，而且多不系统。王仲德同志的《玉华寺》一书，给予“宫”、“寺”一个比较系统和比较完备的旧貌与新颜。

本书的最大特色是讲求一个“实”字。作者不拘于文献的记载,而是把文献记载与考古发掘相结合,并且亲自实际考察。对玉华宫的方位与各宫殿的具体位置,以及鲜为人知的诏文、碑文和玄奘译经的详情等,进行了认真的考证与深入细致的研究,从而实事求是地勾画出了玉华寺的历史与现状的轮廓,以奉献给读者。这项新的研究成果,不仅具有历史保存价值,而且具有较高的学术价值。

《玉华寺》的另一个特点是寓意一个“新”字。作者不依旧书的俗套,而是集史、文、诗词、碑文与名人题词于一书。书中不仅写出了玉华寺的始末,而且辑录了历代以及当代一些对玉华宫、寺的赞美之词,以丰富其历史文化的内涵。读此书,深有坐游玉华寺,聆听木鱼诵经之声,领略闻名遐迩的名胜古迹之感受。

有些人弘扬祖国文化,只是轻易拿现成的材料,做表面的堆积,而不肯深入进去做艰苦扎实的钻研工作,这是一种很不好的风气。本书作者仲德同志几经自费走南(京)访北(京),编辑古籍,请教名师,艰辛十余载,撰成此书。他竟成事业之心,难能可贵。古人云:泰山不让土壤,故能成其大;河海不择细流,故能就其深。王仲德同志正是在“不让土壤”和“不择细流”上下功夫,从大处着眼,小处着手,为弘扬祖国文化增砖添瓦。这

种精神值得赞扬。

本书的内容,虽不能说十分完备,甚至有的观点尚待商榷,但毕竟是一本比较系统和比较完备的玉华寺史。它填补了自唐以来这方面的空白,确实是令人鼓舞和高兴的。

1994年1月于西安



佛足迹图

序 二

中国佛教协会常务理事、陕西省佛教协会会长

许力工

玉华寺是唐三藏法师玄奘译 600 卷《大般若经》的道场，也是大师上升兜率圆寂时的故址。今计大师从公元 664 年涅槃至今已 1330 年。值此之际，铜川市王仲德先生编写出大师在玉华寺短短四年翻译以《大般若经》为代表的诸经活动中各项事业一书，是一件值得庆贺的事。大师生前沟通了东西方文化的交流，主要是佛教文化交流，至今犹使东方日本、朝鲜和西方印度等东西南北毗邻诸国，声息传流不息。一位中国古代的学佛圣哲所做有益人间的工作，是应当表而出之，永垂不朽，并用以激励来贤的。今读王仲德先生《玉华寺》一书，欣见译经活动中大师崇高人格的再现。大师的精诚佛家生活，非认真追求佛陀圣哲、深入“无住生心”者，决不能如是。所以吾人不能仿佛大师行历者，有此一隔，自然会当面错过。

还有大师顶骨,以及大师教风学风,都在阎浮提不翼云飞,愿有缘的天龙八部,特别是戒善熏修的四众哲人,见闻随喜,瞻礼供养,诵经启悟,功德无量。至于俗情深厚,见闻庸平的我们,也会在大师高风砥砺、卓行感召下,于深入人生忘情澄心的上进中,逐渐做到“诸恶莫做,众善奉行”。大师功行学风,具见《玉华寺》一书全文,精诚熟读,自会深入法海,精通师意,愚若我等自然不能赘致一辞了。

1994年1月于西安大兴善寺